

Magazine



NO 1 / 2012







Divano /Sofa Art. 2112
Poltrona / Armchair Art. 2118





1. Art. 2114 con sommier : Testata letto in legno intagliato in stile veneziano , finitura tortora/bianco. Imbottitura capitonne'. Dim. cm 208x163 h .
Sommier con rivestimento in tessuto.
Dim. cm 180 x 200 x 36 h
Headboard art. 2114 with spring-box : wooden carved headboard in venetian style , finish dove-grey/white. Capitonne' upholstery. Dim. cm 208x163 h .
Springbox with fabric upholstery.
Dim. cm180 x 200 x 36 h

2. Art. 2133 Scrivania in legno intagliato in stile rococò, piano con inserto in cuoio con punzonatura. Finitura : quercia/argento.
Dim. cm 169x92x78 h
Art. 2133 Wooden carved writing-table in rococo style, top with backstitched leather inset. Finish: Oak/silver.
Dim. cm 169x92x78 h



3. Art. 2112 Divano 3 posti imbottito con piedini in legno intagliato finitura marrone decapè, rivestito in pregiato velluto blue.
Dim. cm 195x105x85 h
Art. 2112 3-seat padded sofa with carved wooden feet and pickled brown finish, upholstered in fine blue velvet.
Dim. cm 195 x 105 x 85 h

4. Art. 2114/P con sommier : Testata letto in legno intagliato in stile veneziano , finitura argento soleil decapè. Imbottitura capitonne' con rivestimento in velluto. Dim. cm 120x140 h .
Sommier con rivestimento in velluto. Dim. cm 90x200 x 36 h
Headboard art. 2114/P with spring-box : wooden carved headboard in venetian style , finish silver soleil decapè. Blue velvet capitonne' upholstery. Dim. cm 120x140 h .
Springbox with blue velvet upholstery. Dim. cm 95x 200 x 36 h



5. Art. 2127+ 689 Console bagno e specchiera in legno intagliato stile '700 francese, lavello incassato in Corian®. Finitura bordeaux con argento. Finitura lavello grigio antracite.
Dim. console: cm 118 x 62 x 85 h
Dim. specchiera : 95 x137 h
Art. 2127+ 689 Bathroom unit and mirror in carved wood in 18th century French style, unit with built-in basin in Corian®. bordeaux finish with silver. Basin with anthracite grey finish. Console dim. cm 118 x 62 x 85h
Mirror dim. cm 95 x 137h

6. Art. 2129 : Libreria in legno intagliato con 4 piani regolabili , finitura marrone decapè.
Dim. cm 160x50x195 h
Art. 2129 : Bookcase in carved wood, with 4 adjustable shelves, pickled brown finish.
Dim. cm 160x50x195 h

Report novità

Report news

7. Dalla collezione Michele Bonan salotto modulare composto da divano due posti, poltrona e poltrona angolare, tutti in rovere naturale decapato con seduta e schienale impagliati. I cuscini imbottiti in piuma e rivestiti in ciniglia sono completamente sfoderabili.
Dimensioni delle singole unità : art.5029/1 : divano 2 posti cm 153x83x71 h - art. 5029/2 : poltrona cm 79x83x71 h - art. 5029/3 : poltrona angolare cm 83x83x71 h
From Michele Bonan collection modular sitting group consisting of a 2-seat sofa, an armchair and a corner armchair, in pickled bay-oak, with straw seats and back-rests. The feather cushions are covered with chenille. Dimension of the single units:
art.5029/1 :2-seat sofa cm 153x83x71 h -
art. 5029/2 :armchair cm 79x83x71 h -
art. 5029/3 : corner armchair cm 83x83x71 h



8. Art. 2122 Lanterna sospensione in legno e ferro ad 8 luci finitura nero.
Dim. cm diam. 64 x 100 h
Art. 2122 Suspension lamp in wood and iron, 8-light, black finish. Dim. cm 64Ø x 100h



Contenuti

Contents

*Chelini work in progress.
Idee e sperimentazioni che sapranno stupirvi.*

*Chelini work in progress.
Ideas and experiments that will amaze you*

06

2012

Il sogno Chelini, un passo dopo l'altro

2012

The Chelini dream, one step after another

08

Chelini incontra la Cina
*Nuove prospettive, nuovi Paesi,
nuovi traguardi*

Chelini meets China
New prospects, new countries, new goals.

12

Un'idea in più, il bagno Chelini

**Another idea, the Chelini
bathroom**

14

Nuovi obiettivi
*Un sodalizio di carattere fra arredo e
architettura*

New goals
*Furnishings and architecture together with
attitude*

Magazine

Editorial Director
Vasco Bussetti

Design - Art Direction
Santi+Santi

Photo
Paolo Bramati

Press office
*Ag. Santi+Santi
via Villapizzone 26 - 20156 Milano
T +39 02 87398636 - luca@santiesanti.com*

Contact
*Chelini s.p.a.
via Don Lorenzo Perosi 15
50018 Scandicci Firenze
T +39 055 756031 F +39 055 756476
chelini@chelini.it*



2012

Il sogno Chelini, un passo dopo l'altro

Chelini dream, one step after another





Con il trascorrere dei mesi e degli anni, il sogno Chelini si arricchisce di sembianze sempre nuove, e ci racconta l'evoluzione di cui la maison fiorentina è protagonista. Genio creativo e intraprendenza sono costantemente al lavoro, in uno sforzo continuo di miglioramento che guarda non solo alle ultime tendenze stilistiche, ma anche al panorama economico e alle trasformazioni del mercato.

Ecco allora Chelini tornare sulla scena con un nuovo catalogo, che verrà distribuito al pubblico nel 2012. Un prodotto editoriale che va oltre la presentazione delle proprie creazioni, e si propone come un vero e proprio volume di architettura.

Proprio per offrire alle proprie collezioni scenari insoliti in cui esibirsi, il marchio Chelini si rivolge ora a nuovi mercati, e copre distanze sempre più imponenti. Dopo lo showroom monomarca a Shanghai è stata la volta di un secondo store a Pechino, e le prossime mete in programma sono il Brasile e l'India. Notevole anche la ricerca stilistica condotta sulle creazioni della maison fiorentina, che ha portato alla nascita di una linea innovativa, tutta dedicata al bagno.

L'evoluzione Chelini abbraccia poi il rapporto con la clientela, nel tentativo di soddisfarne le molteplici esigenze. A questo proposito, è stato sviluppato un nuovo ufficio-progettazione, per offrire soluzioni che possano adattarsi a tutti i possibili contesti. Nel complesso Chelini lavora su un design d'interni che spazia dagli appartamenti alle ville, fino alle stanze d'albergo. Il tutto, naturalmente, è pensato in stretta collaborazione con i migliori architetti.

Work in progress è dunque la parola d'ordine, per un'azienda che non smette mai di cercare e di guardare al futuro.

Over the months and years, Chelini dream has seen the addition of newer ideas, narrating the evolution story of this Florentine furniture manufacturer. Creative genius and enterprise are constantly employed in a continual effort of improvement, with attention paid not only to the latest style trends, but also to the economic panorama and market changes.

Chelini is now back with its new catalogue, due to be presented to the public in 2012. This is an editorial product that differs from more traditional ones, aiming to give a 360° overview of the world of furnishings and interior design. In particular, our catalogue goes beyond mere presentation of our articles and ticks all the boxes to qualify as a real architecture book.

Precisely with a view to providing unusual settings for our collections, Chelini brand now turns to new markets and travels even further afield. After our single-brand showroom in Shanghai, we opened a second store in Beijing and the next destinations on the agenda are Brazil and India. Our Florentine company has also carried out remarkable style experimentation, leading to the birth of an innovative range totally dedicated to the bathroom. Chelini's evolution also embraces the relationship with our clientele, as we strive to meet a wide range of different needs. To this end, we have developed a new design office to provide solutions for any kind of context. Chelini work on interior design ranges from apartments and villas, through to hotel rooms. All, naturally, thought up in close partnership with the best architects.

Work in progress is therefore the buzzword for a company that never stops searching and continually looks to the future.



Chelini incontra la Cina

Chelini meets China

Nuove prospettive, nuovi Paesi, nuovi traguardi

New prospects, new countries, new goals.



Da quest'anno, il fascino dei mobili Chelini trova nuovi spazi espressivi nelle dimore dell'Estremo Oriente: a settembre, infatti, è stato inaugurato il primo negozio monomarca Chelini in Cina. La maison fiorentina si apre così a un mercato nuovo, giovane e in costante evoluzione, ma soprattutto profondamente diverso dai circuiti nei quali era solita operare. Chelini accetta la sfida, e si rivolge al pubblico cinese con una varietà di proposte d'arredo che spiccano – come di consueto – per raffinatezza e splendore.

Partner essenziale per il successo del progetto è stato A-Zenith, un marchio leader in Cina nel campo dell'arredo e dell'interior design. Fondata nel 1985, A-Zenith è stata la prima azienda cinese a specializzarsi nel mobilio classico, proponendo alla propria clientela collezioni che rievocavano lo stile europeo. Dopo oltre vent'anni di attività, il brand si conferma una firma di eccellenza, una vera e propria punta di diamante nel panorama dell'arredo locale.

Forte di una potenza commerciale notevole - con 200 punti vendita in tutta la Cina - A-Zenith ha scelto di aprirsi a una collaborazione con il brand Chelini, a sua volta emblema indiscusso dell'arredamento classico sui mercati italiani ed europei. Nel mese di settembre è stato aperto il primo store a Shanghai, seguito da un secondo a Pechino, inaugurato a ottobre. Prossimamente, la presenza del marchio Chelini in Cina potrebbe diffondersi in altre città, sempre grazie alla partnership di eccellenza con A-Zenith.

Con l'apertura dei due negozi monomarca a Shanghai e Pechino, Chelini ha voluto esportare in Estremo Oriente lo stile inconfondibile che la propria famiglia tramanda da generazioni. È stata fatta una scelta precisa - e audace -, che potesse preservare la tradizionale bellezza delle collezioni, mettendola a disposizione di un pubblico nuovo. Si è deciso infatti di non "adeguarsi" al gusto e alle inclinazioni tipiche della clientela cinese, mantenendo invece i tratti caratteristici che connotano da sempre la maison fiorentina.

Dalla modellistica alle rifiniture, Chelini porta in Cina un vero e proprio bagaglio culturale, contribuendo a diffondere all'estero il pregio e l'eleganza del miglior Made-in-Italy. L'azienda si mantiene sempre fedele a se stessa, al gusto per il classico rivisitato in chiave contemporanea, all'amore per i dettagli e ai magnifici intarsi in legno che l'hanno resa celebre. Chelini sperimenta dunque una nuova dimensione dell'arredare, mettendo alla prova il proprio sapere centenario in una realtà tanto complessa quanto affascinante.

As of this year, the appeal of Chelini furniture has found new room for expression in homes in the Far East. September in fact saw inauguration of the first single-brand Chelini store in China. Our Florence-based company thus expands into a young, new, constantly evolving market, one that is above all deeply different from our customary circuits.

Chelini has taken on the challenge and targets the Chinese with a variety of furnishing ideas that stand out, as usual, for their refinement and splendour. The partner we chose was critical for the success of this project and A-Zenith is a leading brand in China in the field of furnishing and interior design. Founded in 1985, A-Zenith was the first Chinese company to specialise

in classic furniture, offering its clientele European-style collections. After more than twenty years in business, the brand has established itself as an excellent name, a true jewel on the local furnishing scene.

Backed by considerable commercial power, with 200 retail outlets throughout China, A-Zenith accepted the partnership proposal by Chelini, an undisputed symbol of classic furniture on Italian and European markets. In September our first store was opened in Shanghai, followed by a second in Beijing, inaugurated in October. The Chelini brand could soon spread to other cities in China, again thanks to our excellent working relationship with A-Zenith.

With the opening of two single-brand stores in Shanghai and Beijing, Chelini's intention is to export to the Far East the unmistakable style that our family has handed down through the generations. We have made a bold clear decision to preserve the traditional beauty of our collections, making them available to a new audience. Our policy is not to adjust to the taste and typical preferences of Chinese clientele, choosing instead to maintain the characteristic features that have always made this Florentine furniture maker stand out.

From design to finishing, Chelini takes a true cultural experience to China, helping to spread abroad the finery and elegance of the best of made in Italy. We stay true to our company image, to a taste for classics reworked in a contemporary key, to a love for details and the magnificent wood inlays that have made us famous. In this way, Chelini experiments a new dimension in furnishing, putting more than one hundred years of knowledge to the test in a context as complex as it is fascinating.





Poltrona / Armchair Art. 2108
Panchetto/Bench Art. 2109

Store Beijing



Tavolino/Coffee table Art.2119
Top Art. 6000





Divano/Sofa Art. 1262

Store Shanghai



Testata letto/ Headboard Art. 1133
Cassettone/ Chest of drawers Art. 1219



Un'idea in più, il bagno Chelini

Another idea, the Chelini bathroom

A dispetto di un passato prestigioso che dura ormai da cento anni, il brand Chelini volge costantemente lo sguardo al futuro, e persegue un'incessante ricerca della perfezione. Da questa nasce la volontà di sperimentare lo stile Chelini in contesti nuovi, regalando un tocco ricercato anche ad ambienti tradizionalmente inusuali per il marchio. La maison fiorentina sta lavorando infatti a una nuova linea di arredo per il bagno, sulla scia delle numerose sollecitazioni/richieste arrivate dalla nostra clientela.

La nuova collezione sarà disponibile a partire dal 2012, e unirà gli elementi più caratteristici del marchio a un lavoro di sperimentazione condotto sui materiali. Chelini mantiene infatti quelle particolarità che hanno determinato il successo del brand: la bellezza delle forme, l'unicità dell'intaglio e l'accuratezza delle finiture. Queste si trovano ora a convivere con un materiale assolutamente innovativo, il Corian®. Noto per la sua estrema versatilità, il Corian® permette numerose applicazioni nel campo dell'arredo, e si presta a una vasta gamma di lavorazioni. Può essere tagliato, fresato, levigato, inciso, scolpito, intarsiato, modellato o termoformato. Si presta inoltre a svariate combinazioni con altri materiali, e si distingue per i colori puri e l'estrema durevolezza, che a sua volta preserva nel tempo la bellezza delle superfici.

Chelini ha voluto dunque fare proprio un materiale che guarda alla più stretta contemporaneità, accostandolo allo stile senza tempo della maison fiorentina. Classico e moderno si uniscono per creare soluzioni nuove, che sappiano esaudire una volta in più desideri e sogni di una clientela in continua espansione. Non solo, per la realizzazione dei nuovi prodotti, Chelini si affida a una partnership di altissimo livello, scegliendo un nome di eccellenza nel settore della rubinetteria: la Pietro Signorini e Figli Spa. Nata in Toscana nel 1923, l'azienda condivide con il marchio Chelini la storia antichissima e la comunanza d'origini, ma soprattutto l'originalità delle proprie creazioni e la loro straordinaria eleganza.

Una collaborazione che nasce sotto il segno del lusso e dello stile, e fa spazio a nuove creazioni che faranno parlare di sé.

Despite our prestigious history dating back over one hundred years, Chelini is constantly looking to the future and incessantly seeking perfection. This has led to our desire to test Chelini style in new surroundings, bringing a refined touch even to contexts that are traditionally unusual for our brand. The Florentine company is in fact developing a new line of bathroom fittings, in response to many requests received from the costumers.

This new collection will be available from 2012, and will combine the most characteristic elements of our brand with experimentation in materials. Chelini maintains those special features that have brought our brand its success: beauty of form, uniqueness of carving and careful finishes. These will now be joined by an absolutely innovative material, Corian®.

Known for its extreme versatility, Corian® can be used for many different applications in the field of furnishings and is perfect for a wide range of processes. It can be cut, milled, polished, engraved, sculpted, inlaid, modelled and heat-formed. It is also ideal for combining with various other materials and stands out for its pure colours and extreme hardness, the latter preserving the beauty of the surfaces over time.

Chelini has therefore wanted to make its own a material that looks to the strictest contemporaneity, combining it with the timeless style of this Florentine company. Classic and modern come together in new solutions that turn dreams and desires of an increasing number of clients once more into reality.

Chelini has also teamed up with a top-level partner for the production of these new articles, choosing a name of excellence in the tap sector: Pietro Signorini e Figli Spa. Founded in Tuscany in 1923, this company has the same long history and origins as Chelini and, above all, the originality of its creations and their extraordinary elegance.

This partnership was born under the sign of luxury and style, and makes room for new creations that will really stand out.





Console bagno/Bathroom unit Art. 2127
Specchiera/ Mirror Art. 689



Nuovi obiettivi

New goals

Un sodalizio di carattere fra arredo e architettura

Furnishings and architecture together with attitude





Letto/Bad Art. 441/1

L'attività delle maestranze artigiane Chelini ha dato vita negli anni a collezioni di rara bellezza, contribuendo a fare del nome Chelini un simbolo di assoluta eccellenza. Proprio allo scopo di mantenere vivi lo spirito e il valore del brand, l'azienda prosegue con costanza il suo percorso di studio e di ricerca, lavorando su nuove creazioni, nuovi modelli e tecniche di rifinitura.

Ed è in questo contesto che la maison fiorentina presenta il nuovo catalogo, pensato per essere non solo una raccolta esplicativa dei nostri prodotti, bensì una piccola opera d'arte che sappia celare al suo interno lo stile di una grande azienda. L'intero catalogo sarà costruito attorno a un concetto fondamentale: una visione a 360 gradi dell'arredamento d'interni secondo Chelini, casa per casa.

Nelle pagine del catalogo sarà infatti possibile ritrovare tutta la molteplicità delle proposte Chelini, in una contaminazione di stili che pervade l'intera abitazione e le regala di volta in volta un sapore e un'atmosfera differenti. Dal tocco metropolitano a quello country-chic, passando per il fusion e il classico più puro, il catalogo Chelini sarà un finestra sul mondo da cui trarre spunti originali per la propria casa.

Il cliente Chelini si troverà così a sfogliare un vero e proprio libro di architettura, al cui interno potrà ammirare numerose ambientazioni incentrate sui mobili della maison. Le pagine del catalogo mostreranno diverse tipologie di abitazione, ciascuna con un'atmosfera particolare, resa ancora più singolare e preziosa dagli elementi d'arredo Chelini.

Gli stessi mobili si ritroveranno poi nel supporto allegato al catalogo, insieme a tutti gli altri pezzi d'arredamento delle collezioni Chelini. Nel caso del CD, l'intera produzione dell'azienda sarà presentata in still life, così da agevolare la nostra clientela nella scelta dei mobili.

Il sogno Chelini si fa sempre più vicino e più vero.

The handwork of Chelini skilled craftsmen has led over the years to collections of rare beauty, helping to make Chelini name as symbol of absolute excellence. Just in order to keep the spirit and value of our brand alive, our company constantly proceeds in its studies and researches, developing new creations, new models and finishing techniques.

This is the mindset behind presentation of our new catalogue, intended not only as an explanatory collection of our products but as a small work of art, revealing the style of a great company. The entire catalogue will be built around a fundamental concept: a 360° overview of interior furnishing according to Chelini, home by home.

The pages of the catalogue will in fact show the variety of Chelini proposals, in a contamination of styles that pervades the whole home and each time creates a different feel and mood. From a metropolitan touch to a country chic style, via fusion and the purest of classics, Chelini catalogue will be a window on the world that offers original ideas for your own home.

Chelini client will therefore be able to look through a true book of architecture, its pages featuring numerous settings that rotate around the company's furniture. The catalogue pages will show different kinds of homes, each with a special atmosphere, made even more unusual and precious by our furnishings.

The attachment will include the same pieces as the catalogue, together with all the other furnishing items from Chelini collections. The CD will contain still life photos of our company's entire product range to help our clientele choose their furniture.

Chelini dream is ever closer and more real.





Cassettone/ Chest of drawers Art. 2128





Console Art. 2120
Specchiera/ Mirror Art. 2132





Testata letto/ Headboard Art. 2115



Testata letto/ Headboard Art. 2114/P





Scrivania/ Writing table Art. 2133





Poltrona/Armchair Art. 2110
Tavolino/ Coffee table Art. 2119





Tavolo pranzo/ Dining table Art. 2130





Ag. Santi-Santi ph. P. Bramati

www.chelini.it - T +39 055756031



Maison&Objet
Paris, January 20-24, 2012
Hall 7 - Stand H140

